

37

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8850
(57-1) 540 0880
Fax In U.S.A.: (1-305) 381 8850

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Radicación : 06.022.859 00000001 folios: 6
Fecha (MM): 2006-03-28 17:14:49
Trámite : 011 PCI-PRIM 378 FASE NUL 329 COMPLEN
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación: 329

Referencia : Expediente No. 06.022.859
Asunto : Solicitud de patente para
EMPLEO DE AGENTES FUNGICIDAS PARA LA
DESINFECCIÓN DE SEMILLAS DE CEREALES
Solicitante : BAYER CROPSCIENCE AG
Fecha de solicitud : 7 de Marzo, 2006

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto identificado en la referencia, atentamente presento junto con este escrito el siguiente documento:

1. Documento de cesión mediante el cual los inventores ceden la invención EMPLEO DE AGENTES FUNGICIDAS PARA LA DESINFECCIÓN DE SEMILLAS DE CEREALES a favor de BAYER CROPSCIENCE AG, debidamente legalizado por Apostilla junto con su respectiva traducción oficial.

Toda vez que de esta manera quedan satisfechos todos los requisitos formales de la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se ordene su publicación en la Gaceta de la Propiedad Industrial.

Bogotá, 28 MAR. 2006
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 13549-841-051-7
FCC/FCC/ID-000361/WPC13549

NIT 800.041.367-3

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

1) SUTY-HEINZE, Anne

domiciliado(s) en

1) Schlieper Str. 29,
40764 Langenfeld, Alemania

declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

EMPLEO DE AGENTES FUNGICIDAS PARA LA
DESINFECCION DE SEMILLAS DE CEREALES

declaro(amos) así mismo que cedo(emos)
y transfiero(erimos), sin limitación,
a favor de la sociedad

BAYER CropScience AG

constituída y existente de conformidad
con las leyes de

Alemania

domiciliada en

Alfred-Nobel-Str. 50,
40789 Monheim, Alemania

todos los derechos inherentes a
dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de
Colombia

Dado y firmado hoy / Given and signed this
en/in

1) Anne Suty-Heinze

I (We), the undersigned,

1) SUTY-HEINZE, Anne

of

1) Schlieper Str. 29,
40764 Langenfeld, Germany

state(s) under oath to be sole and
true inventor(s) of the invention

USE OF FUNGICIDES FOR
DISINFECTING CEREAL SEED

state as well, that assign, without
reservations or limitations in
favour of

Bayer CropScience AG

a corporation constituted and existing
in conformity with the laws of

Germany

domiciled in

Alfred-Nobel-Str. 50,
40789 Monheim, Germany

all rights inherent to said invention
and that the above mentioned company
hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent
in the Republic of Colombia.

AUTENTICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los días del mes de

20

ante mí, Notario Público de

compareció(eron) personalmente

a quien(es) doy fe de conocer y me
consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede,
y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this day of

20

before me, a Notary Public of

personally appeared

to me known, an known to me to be the
person(s) who executed that foregoing
document, and who has(have) legal
capacity to execute it.

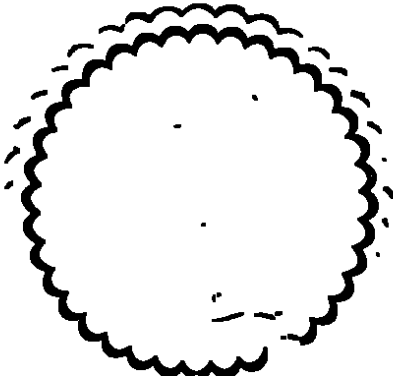
URNr. 352/2006

Ich beglaube die vor mir vollzogene Unterschrift von :

Frau Anne Suty-Heinze, wohnhaft Schleper Straße 29 in 40764 Langenfeld, Germany,

- bekannt -.

Leverkusen, den 22. Februar 2006.



Klaus Striewski
(Notar in Leverkusen)



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von **Klaus Striewski**

3. in seiner Eigenschaft als **Notar**

4. Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewski in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln

6. am 01.03.2008

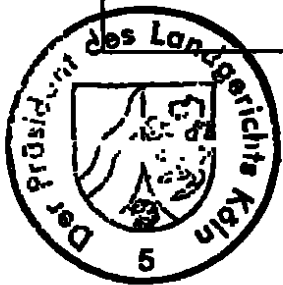
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Köln

8. unter Nr. 834/08

9. Stempel

10. Unterschrift

Caliebe
Caliebe



Kostenberechnung

§§ 141, 154 Abs. 2.

Netto: EUR 3.000,-

G. u. V. § 32, 43 (1) EUR 10,00
Geb. § 58 EUR 10,00

Umsatzsteuer EUR 20,00
§ 151a, 16 % EUR 3,20
Zus. EUR 23,20

rez.: Striewski, Notar

TRADUCCION OFICIAL No. 11228

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de un documento de cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual la señora

SUTY-HEINZE, Anne

domiciliada en

Schlieper Str. 29,
D 40764 Langenfeld, Alemania

declara bajo juramento ser la única y verdadera inventora de la invención

**EMPLEO DE AGENTES FUNGUICIDAS PARA
LA DESINFECCIÓN DE SEMILLAS DE CEREALES**

y cede y transfiere sin limitación a la sociedad Bayer CropScience AG, domiciliada en, Alfred-Nobel-Str. 50, 40789 Monheim, Alemania, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia. Hay una firma ilegible de la mencionada señora.

Protocolo notarial Nr. 352/2006

Certifico la autenticidad de la firma puesta ante mí por la señora:

1. Suty-Heinze, Anne, domiciliada en Schlieper Straße 29 en 40764 Langenfeld, Alemania.

- a quien conozco en persona-.

Leverkusen, 22 de febrero de 2006

(Hilo y oblea notarial)

Fdo.: firma ilegible
Klaus Striewski
(Notario de Leverkusen)

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA Y INTERPRETE OFICIAL

Resolución No.599 Minjusticia

2
A

Costas	
Art. 141, 154 KostO	
Valor EUROS 3.000,-	
Derechos Art. 32,45	EUROS 10,00
Derechos Art. 58	EUROS 10,00
	<u>EUROS 20,00</u>
IVA 16%	<u>EUROS 3,20</u>
Total	EUROS 23,20
Fdo.: Striewski, notario	

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. País: República Federal de Alemania**
Este documento público
- 2. Ha sido firmado por el notario Dr. Klaus Striewski**
- 3. Actuando en calidad de notario**
- 4. Lleva el sello del notario Dr. Klaus Striewski, notario de Leverkusen**

Certificado

- | | |
|---|-----------------------------|
| 5. en Colonia | 6. El 01.03.2006 |
| 7 por el Vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia | |
| 8. bajo el No. 834/06 | |
| 9. Sello redondo No. 5 | Firma |
| El Presidente del Tribunal | Fdo.: firma ilegible |
| Regional de Colonia | Caliebe |

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 17 de marzo 2006
C. 1735

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No.599 Minjusticia

MINISTERIO DE
EXTERIORES

438086

Luz Amaga
RECEBE EN EL
DESEMPEÑO
ES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 MAR 21 P 12:17

Ugo
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

